



EMBASSY OF THE UNITED STATES

RIYADH • SAUDI ARABIA



بيان من الوزيرة سوزان إي. رايس مندوبة الولايات المتحدة الدائمة إلى الأمم المتحدة عن بدء  
التصويت في جنوب السودان

سوزان إي رايس

المندوب الدائم للولايات المتحدة في الأمم المتحدة

بعثة الولايات المتحدة إلى الأمم المتحدة

نيويورك، نيويورك

9 كانون الثاني/يناير 2011

للنشر الفوري

اليوم تبدأ الفرصة التي تم إحرازها بمشقة لشعب جنوب السودان كي يقرر مستقبله. فقد تحمل  
السودانيون الجنوبيون وهم يعانون من الفوضى والاضطهاد والصراع والفقر المدقع على مدى  
أجيال. وال الحرب التي دامت عقوداً بين الشمال والجنوب كبدت أكثر من مليوني شخص حياتهم  
وخلفت ملايين أخرى من النازحين المشردين. لقد انتهت تلك الحرب في العام 2005 بتوقيع اتفاق  
السلام الشامل، ووعد بتمكين أهالي الجنوب من تقرير ما إذا كانوا يرغبون في البقاء جزءاً من  
السودان أو يصبحون مستقلين. وفي النهاية آن أوان هذا اليوم الذي طال انتظاره.

إن الولايات المتحدة وببلاد العالم الأخرى تنتظر وترقب الاستفتاء بعناية واهتمام آملة ومصممة  
على أن يتم بسلام وحرية ومصداقية وأن يسفر عن نتيجة تحترمها كل الأطراف المعنية.

وإننيأشيد بأطراف اتفاق السلام الشامل الذين مكنوا من بدء الاستفتاء في موعده المقرر بتأييد  
من المجتمع الدولي. وإنني أحبي رجال ونساء بعثة الأمم المتحدة في السودان (أونميس) الذين  
قدموا بقيادة هايلي منكاريوس، ممثل الأمم المتحدة الخاص، الدعم الحاسم لعملية الاستفتاء وما  
زالوا مستمرين في المساعدة في حماية أهالي جنوب السودان. وأود أنأشكر أيضاً أعضاء لجنة

أمين عام الأمم المتحدة لمراقبة الاستفتاءات وآلاف المراقبين المحليين والدوليين العاملين في كل أنحاء السودان.

وإن الولايات المتحدة ملتزمة بشدة بالتطبيق الكامل لكل جوانب اتفاق السلام الشامل، لا سيما مسألة مستقبل أبيي التي ما زالت عالقة بدون حل والكثير من القضايا المتبقية الخاصة بفترة ما بعد الاستفتاءات والتي يجب على أطراف اتفاق السلام الشامل حلها بسرعة وإنصاف. والولايات المتحدة، كدأبها دائماً، مستمرة في تركيز اهتمامها على إنهاء النزاع والإبادة الجماعية في دارفور حيث ازدادت كثافة العنف الذي تسبب مؤخراً في تشريد ما يقدر بنحو 40 ألف نسمة في كانون الأول/ديسمبر وحده.

وإنني آمل بشدة في أن تشكل بداية الاستفتاء اليوم معلماً راسخاً على درب السلام الدائم وتنمية شعب السودان كله.